

**Zeitschrift:** Textiles suizos [Edición español]  
**Herausgeber:** Oficina Suiza de Expansión Comercial  
**Band:** - (1961)  
**Heft:** 2

**Artikel:** Noticias y apuntes  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-797729>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 29.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Noticias y apuntes

✱

## Un aniversario en la industria sedera suiza



Don Juan R. Naef ha celebrado recientemente su septuagésimo aniversario. Como administrador delegado y presidente del consejo de administración de una empresa familiar, las Tejedurías de Seda Naef Hermanos S. A., de Zurich, por demás conocida de los lectores de esta Revista, el señor Naef ha desempeñado y sigue desempeñando todavía un papel muy importante en los centros industriales y comerciales de Zurich. Desde 1919 hasta 1941 perteneció al Comité de la Asociación de fabricantes suizos de sedas que presidió de 1928 a 1936; todavía es presidente, ya desde 1947, del Acondicionamiento de la Seda, de Zurich, y forma parte del Comité de la Cámara de Comercio zuriquense desde 1929. Al felicitar aquí sinceramente al Sr. Naef le deseamos que pueda seguir dirigiendo tan acertadamente y durante muchos años la susodicha empresa que figura entre las mejores de su ramo en Zurich.

✱

## Un nuevo material para el estampado « flock »

La Sociedad de la Viscosa Suiza, de Emmenbrücke, ya conocida por sus pelusas de viscosa « Flisca » para el estampado « flock » produce actualmente y bajo el nombre de « Nylflock » unas pelusas de nylon de primera calidad y con unas dimensiones rigurosamente exactas, desde 0,3 hasta 5,0 mm de longitud, de un grueso de 1,5 a 20 deniers. La aplicación de este nuevo material se realiza principalmente según el procedimiento técnico del estampado electrostático « flock ». El « Nylflock » es empero superior a las pelusas de viscosa siempre que se trate de obtener no sólo efectos de dibujo, sino más bien efectos de cobertura porque ofrece una resistencia mecánica y a la presión mucho más elevada. Por consiguiente, puede ser utilizado con ventaja para la fabricación de alfombras, de tejidos para tapicería y en la industria de la tafilería, pero también en la confección de vestidos donde tiene aplicación, especialmente sobre hojas de plástico espuma para la fabricación de forros que sean a la vez cálidos y ligeros.

✱

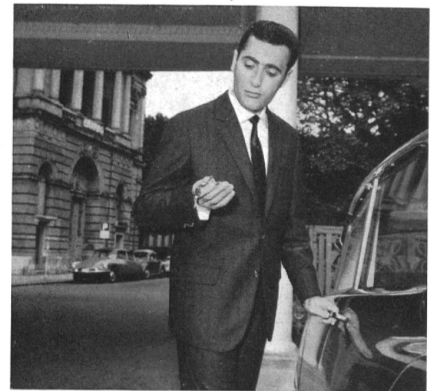
## ¿ Un Consejo de la Moda en Suiza ?

Según afirman los promotores de este movimiento, no se trata de ningún modo de lanzar la « moda suiza », sino sencillamente de coordinar los esfuerzos de las industrias suizas de los textiles para poner la producción de acuerdo con las directivas de la moda reconocida internacionalmente. Entre las primeras tareas que incumbirían al futuro Consejo de la Moda figura principalmente la coordinación de los colores a la moda y de las estructuras de los tejidos, lo que ya permitiría una racionalización muy pronunciada de la producción. Por estos motivos y porque la planificación, en todo lo que atañe a la moda, sobrepasa de las posibilidades de las empresas individuales, fue fundado ya hace dos años un Consejo del Cuero. Los fabricantes textiles

se interesan realmente por este movimiento y, en Zurich, ha tenido lugar una reunión agrupando los representantes de todas las especialidades de este ramo, y se ha demostrado el vivísimo interés que despierta la susodicha coordinación de la moda en la fase de la producción. Un comité de iniciativa en el que están agrupados los representantes de la hilatura, de la tejeduría, de la calcestería, etc., ha sido encargado de redactar un plan de organización de un consejo suizo de la moda textil.

✱

## Desfile de la moda masculina en la casa PKZ



Modèle PKZ

A principios de marzo, la casa Burger-Kehl & Cía. presentó en Zurich a unos treinta periodistas su colección para la primavera y el verano de 1961. Colores de moda: gris plata, o más exactamente « grigio argento »; algunas chaquetas o sacos en color azul « aviso », con pantalones rayados de color beige; solapas estrechas; sacos con la espalda recta y ajustados por delante; pantalones sin vueltas y de 21 cm de anchura por abajo. Predominaban los modelos « wash and wear » (lavables y que no necesitan ser planchados), inarrugables e inecogibles. Esto es lo más importante que podemos decir de los vestidos que llevan la conocidísima marca PKZ.

✱

## Catálogo suizo del embalaje

Durante estos últimos años, la técnica del embalaje ha realizado un progreso muy señalado, especialmente debido al desarrollo que ha intervenido en la fabricación y el trabajo de los plásticos, pero también debido a la presión que ejerce una competencia internacional muy viva en todos los mercados. La industria suiza no ha permanecido a la zaga sino que, al contrario, se ha podido reseñar unos progresos muy considerables y no sólo en lo que atañe a la presentación de ciertos productos tradicionales, sino también en la creación de nuevos modelos de máquinas para empaquetar toda clase de materiales y de productos, mejor, con mayor rapidez, más higiénicamente, de un modo más atractivo para la venta y con mayor seguridad para el transporte. Para darse cuenta de esta evolución, de la ingeniosidad y de la eficacia de los fabricantes suizos de embalajes de máquinas de empaquetar, basta hojear este nuevo « Catálogo suizo del embalaje y de la manutención » publicado a principios del año en curso y que, además de una parte a modo de introducción muy interesante y profusamente ilustrada, contiene una lista de todos los productos y de las máquinas relacionadas con el embalaje, yendo acompañado cada uno de los artículos de la lista de las casas suizas que pueden suministrarlos. Trátase por consiguiente de un verdadero anuario que procura una idea nueva de un ramo de la producción suiza que, para muchos, es todavía poco conocido.

## Un nuevo hilado sintético introducido en Suiza

La Sociedad Industrial de la Schappe, de Basilea, va a ampliar su gama de producción de hilados sintéticos al añadir un procedimiento completamente nuevo. Se trata de explotar con licencia de fabricación para Suiza y Alemania una patente británica de concepción completamente innovadora y que permite fabricar hilados sintéticos inflados y estabilizados, con un volumen y una densidad controladas y que significarán una gran ventaja cuando se los utilice en calcetería, mercería y tisaje, y también una seguridad completa en cuanto al tinte y a su conservación en buen estado. Este procedimiento parece especialmente indicado para la elaboración de los filamentos de poliéster, pero puede ser también aplicado con ventaja a todas las demás fibras sintéticas. En la primera fase de su lanzamiento, estos nuevos hilados serán utilizados principalmente en la fabricación de la malla jersey para vestidos y en la manufactura de vestidos exteriores de punto. La nueva fibra será lanzada en Suiza bajo la marca « Crimplene ».

✱

## Proyectos para la propaganda

La Oficina de Propaganda de la Industria Suiza del Algodón y del Bordado, en San Galo, ha dado a conocer sus proyectos de propaganda para 1961. A fines de marzo y bajo el título de « Reunión de los jóvenes de la moda » tuvo lugar en San Galo la segunda reunión de alumnos de las clases finales de las escuelas de la moda de Lausanne, Lugano, Zurich, Hanóver y Wiesbaden, con el fin de poner a los futuros creadores de las modas en contacto con los centros de la producción del bordado y del algodón, para que puedan familiarizarse con lo que se hace en estos ramos. Con motivo de esta « reunión » ha sido iniciado un concurso recibiendo cada clase, de la Oficina de Propaganda en cuestión, piezas de tejidos con el encargo de presentar a un jurado los modelos impuestos y realizados con los géneros entregados. Del 15 al 25 de abril, la industria suiza del algodón y del bordado estará presente en los salones llamados « Création » de la Feria Suiza de Muestras de Basilea. El mes de mayo será presentada una gran exposición itinerante en 27 ciudades suizas, en colaboración con las asociaciones femeninas locales. En cuanto a la tradicional presentación para la Prensa, tendrá lugar este año con motivo de una recepción de gala en honor de la « Maid of Cotton », Miss Linda Joy Lackey, el 2 de junio, en los prestigiosos locales de la célebre « Kunsthaus », Museo de las Artes de Zurich. La Oficina de Propaganda prestará además todo su concurso a las campañas que tendrán por terreno los escaparates del comercio al por menor y los desfiles de modas de carácter local.

✱

## La industria suiza de la seda y del rayón

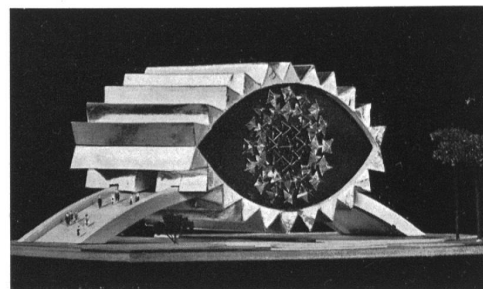
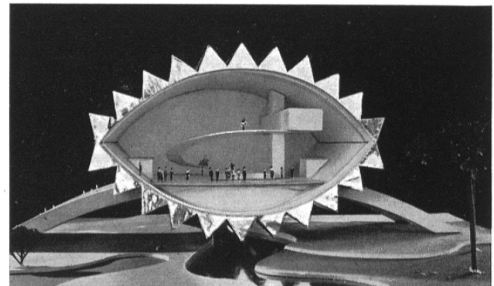
La industria lanera suiza que, actualmente, da ocupación a más de 10.500 personas, tan sólo exportaba antes de la guerra una mínima parte de su producción. En el decurso de este último decenio ha fomentado tenazmente sus exportaciones, de modo que éstas, que en 1948 fueron de 12,4 millones de francos (\$ USA 2,89 millones) subieron en 1951 a 47,4 millones (\$ USA 11 millones), en 1954 a 63,4 millones (\$ USA 14,75 millones) hasta llegar a 85,6 millones (\$ USA 19,9 millones) en 1957 e inclusive 90,7 millones (\$ USA 21,1 millones) en 1960. Esta cifra representa un nuevo record y se descompone como sigue : hilados de lana (principalmente de estambre para uso industrial y lana para hacer punto vendida al por menor), 42,1 millones (\$ USA 9,8 millones) ; tejidos y mantas, 40,4 millones (\$ USA 9,4 millones) ; alfombras, 2 millones (\$ USA 466.000.—), y objetos de fieltro, 6,2 millones (\$ USA 1,44 millones). En cuanto a los hilos cardados, la exportación ha sido del 30 % de la producción, y esta proporción fue del 35 % en los tejidos de lana para usos civiles. En cuanto a las cantidades, los países pertenecientes a la Comunidad Económica Europea han absorbido este año ppdo. el 68,2 % (del valor, el 61,6 %) del total de las exportaciones de la industria lanera suiza, mientras que los países pertenecientes a la Asociación Europea Librecomercio absorbieron el 21,1 % (o el 22,7 % del valor). La exportación a los países extraeuropeos tan sólo ha revestido cierta importancia para los tejidos de lana ; los Estados Unidos de Norteamérica compraron por 3,6 millones de francos (\$ USA 837.000.—) de tejidos de estambre de superior calidad, en su mayoría tejidos para vestiduras eclesiásticas.

## La industria lanera suiza

Este año ppdo. resultó favorable para la industria y el comercio de la seda y del rayón, aunque no se puede hablar de una « supercointura ». La falta de conexión entre la CEE y la AELC no ha surtido unos efectos tan perjudiciales como se temía al principio sobre la exportación de los productos de la industria sedera. La producción de hilos de nylon y de rayón-cuerda (filamentos largos) transcurrió sin novedad en 1960, mientras que las fábricas de seda artificial tropezaron con muchas dificultades para vender la fibranera debido a la competencia japonesa y a la protección aduanera que beneficia a los productores americanos. La capacidad de producción de la industria de la schappe (filadiz) pudo ser utilizada en proporción satisfactoria. La exportación resultó favorable : Alemania, como su principal cliente, no sólo ha comprado hilados suizos de schappe, sino también mayores cantidades de hilos de fibras artificiales y sintéticas cortadas. Austria y los países escandinavos figuran también entre los compradores, pero vienen lejos detrás de Alemania. El ramo del molinaje ha trabajado bien en 1960 y Alemania sigue siendo su principal cliente. En cuanto a las cintas de seda, el año pasado también resultó bueno. A pesar de la discriminación aduanera por parte de la CEE que se hizo sentir sobre todo en el segundo semestre de 1960, la exportación suiza de tejidos de seda y de fibras sintéticas ha aumentado en el 10 % durante el año pasado. Mientras que la exportación a Alemania, principal mercado para estos artículos suizos, no estuvo visiblemente influenciada por la escisión de Europa ; el tráfico hacia la Gran Bretaña estuvo caracterizado por un incremento de los pedidos que han llegado a sobrepasar en mucho del promedio. Este hecho tan halagüeño puede ser considerado como una primera repercusión del trato preferencial arancelario debido a la AELC.

✱

## Moderama : Un proyecto para la Exposición Nacional Suiza de 1964



El deseo que manifiestan las industrias suizas de la moda, de estar dignamente representadas en la Exposición Nacional que tendrá lugar en Lausanne en 1964, va adquiriendo consistencia bajo la forma del « Moderama ». Éste será un pabellón en forma de ojo y constituirá la atracción de toda la sección « Vestidos y Adornos ». Sobre el puente-cillo que atravesará esta pabellón tendrán lugar presentaciones de las modas que durarán cada una un cuarto de hora, recurriéndose también a proyecciones animadas en negro y blanco así como en colores utilizando un procedimiento suizo de televisión sobre pantalla grande, llamado « Eidóforo ». En principio, este proyecto ha sido ya aprobado por todos los grupos que forman la sección « Vestidos y Adornos » así como por la dirección de la Exposición de 1964, por lo que se reproducimos adjunto una maqueta del proyecto « Moderama ». La idea es de A. Helbling, Ager S. A., de Zurich — El modelo es de L. Rappaz, grafista, de Basilea.